



## GRB 101: GRIEGO BÍBLICO I

Créditos: 3.0

(No tiene prerrequisitos)

Syllabus del Curso para GRB 101: Griego Bíblico I

Profesor: P. Lic. Miguel Soler – P. Dr. Carlos Pereira – P. Lic. Miguel Pertini

Email: [miguelsoler@ive.org](mailto:miguelsoler@ive.org) – [carlospereira@ive.org](mailto:carlospereira@ive.org) – [miguelpertini@ive.org](mailto:miguelpertini@ive.org)

Sesión de Verano: Junio-Agosto 2020

Horario: ver detalle del horario para cada semana.

Días: Lunes – Sábados

Lugar: Aula #1

### Descripción

La clase de **Griego 101** está diseñada a fin de que el estudiante adquiera un dominio ágil y comprensivo de la morfología basilar y del vasto vocabulario del griego del Nuevo Testamento, como así también de algunos elementos fundamentales de la sintaxis. El estudio, la comprensión y la asimilación completa del método utilizado constituye un requerimiento esencial y básico para poder alcanzar los objetivos establecidos que se esperan alcance el alumno. Desde el mismo comienzo se ofrecerá un contacto directo con el texto del Nuevo Testamento del que se aspira lograr un conocimiento de lectura fluida al terminar el mismo particularmente en lo que respecta a los textos de los Evangelios de Mateo, Marcos y Juan.

Dado que las clases son dictadas en Grecia, esto le permite al alumno la inmersión completa en el estudio de la lengua teniendo además la posibilidad de escuchar, leer, hablar y rezar en griego moderno.

### Objetivos

Por tanto, este curso de Griego I se propone:

1. Familiarizar al alumno con el vocabulario, la sintaxis, el estilo y la pronunciación del griego del Nuevo Testamento.
2. Que el alumno pueda llegar a dominar una lectura fluida y ágil de los evangelios de Mateo, Marcos y Juan siendo capaz de analizar morfológicamente las formas que lo componen.
3. Lograr que el alumno tenga una idea comprensiva de la cultura lingüística en la que se formó el Nuevo Testamento.

4. Se trata de un curso intensivo (*full immersion*) por lo cual se requiere la dedicación a tiempo completo por parte del alumno lo cual le permitirá no solo el aprendizaje gramatical de la lengua sino también su asimilación.

## Ratio fundamentalis

Como lenguaje del Nuevo Testamento y de la Septuaginta, el griego es indispensable para cualquiera que realice una lectura crítica de la Sagrada Escritura. Por lo tanto, recomienda la Congregación para la Formación del Clero: “se de a los alumnos la oportunidad de aprender las lenguas hebrea y griego bíblico, para que por medio de ellas, puedan acudir a los textos bíblicos originales, examinarlos y explicarlos”<sup>1</sup>.

## Requisitos para el ingreso

- Conocimiento comprensivo de las lecciones 1-25 del libro de Swetnam.
- Conocimiento de términos básicos - Examen
- Básico conocimiento de gramática en general - Examen
- Transliteración en griego (elegir una) - Examen
- Conocimiento de la lengua inglesa (para la lectura y comprensión de textos) – Examen
- Teclado en griego en la computadora

## Examen de ingreso y evaluación

*Examen de Ingreso:* El examen de ingreso tendrá lugar en la sede de los distintos Seminarios del Instituto en un día designado entre un mes y medio y dos medios del comienzo de las clases. El mismo incluirá:

- El contenido de la gramática de Swetnam (lecciones 1-25):
  - Análisis morfológico de paradigmas de sustantivos y adjetivos
  - Análisis morfológico de la voz activa del verbo *luo*
  - Construcción de formas verbales
- Definiciones de términos básicos del elenco preestablecido.
- Preguntas generales de gramática en base a un elenco preestablecido.
- Ejercicios de transliteración de palabras y frases sencillas del griego neotestamentario.
- Un examen básico de inglés (lectura y comprensión).

## Bibliografía requerida

- J. Swetnam, *Il greco del Nuovo Testamento*. Parte I, Morfologia (edizione italiana a cura di C. Rusconi; Edizioni Dehoniane, Bologna 1995).
- Nestle-Aland, *Novum Testamentum Graece* (Deutsche Bibelgesellschaft; Stuttgart <sup>28</sup>2012) Diccionario Básico, el que acompaña al *Novum Testamentum Graece*.
- Bauer, W.– Arndt, W.F. – Gingrich, F.W. – Danker, F.W. (BDAG), *A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature* (Chicago – London <sup>3</sup>2000).
- Blass, F. – Debrunner, A. – Funk, R.W., *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature* (Chicago, 1961).

---

<sup>1</sup> Cf. *Ratio Fundamentalis*, 166. Citado en el Directorio de Seminarios Mayores del IVE, pie de pág. 445.

- D.B. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament* (Zondervan, Grand Rapids 1996).
- M. Zerwick – M. Grosvenor, *A Grammatical Analysis of the Greek New Testament*, 2<sup>nd</sup> reprint of the 5<sup>th</sup> edition (Subsidia Biblica 39; Gregorian & Biblical Press, Rome 2010).

### Elementos necesarios para el estudio

- Computadora personal
- Smartphone
- Headphones (auriculares)
- Útiles escolares personales

### Horario

Horario común de Lunes a Viernes	Primera parte: 1 lección al día
9:00am	<b>Hora de Clase de Griego I</b>
4:00pm – 7:30pm	Estudio Personal

Horario común de Lunes a Viernes	Segunda parte: Mt - 2 lecciones al día
9:00am	<b>Hora de Clase de Griego I</b>
10:00am-12:30pm	Estudio Personal
4:00pm	<b>Hora de Clase de Griego I</b>
5:00pm – 7:30pm	Estudio Personal

Horario común de Lunes a Viernes	Tercera parte: Mc y Jn - 3 lecciones al día
9:00am	<b>40' de Clase de Griego I</b>
9:40am-11:40pm	Estudio Personal
11:40am-12pm	Recreo
12pm-12:40pm	<b>40' min Clase de Griego I</b>
3:00pm-5pm	Estudio Personal
5:00pm – 5:40pm	<b>40' min Clase de Griego I</b>
5:40pm -7:30pm	Estudio Personal

Horario común de los sábados	
9:15am	<b>Quiz</b>
10:00am	Recreo
10:30am	<b>Hora de Cultura Griega</b>
11:30am	Recreo
12pm	<b>Pronunciación Griega</b>

### Metodología Basilar

El curso se desarrollará con la siguiente metodología:

\* Estudio del griego (lunes a viernes):

- durante las semanas de repaso el alumno deberá asistir a una hora de clase diaria dada por el profesor y disponer de seis horas diarias para el estudio personal;
- durante las semanas de estudio de la morfología, el alumno deberá asistir a dos horas de clase diarias dada por el profesor y disponer de cinco horas diarias de estudio personal;
- durante las semanas de lectura del evangelio de Mc y Jn, el alumno deberá asistir a dos horas de clase diarias dada por el profesor y disponer de seis horas de estudio personal;
- durante las semanas de lectura detallada del evangelio de Mt, el alumno deberá asistir a dos horas de clase diarias dada por el profesor y disponer de cinco horas diarias de estudio personal.

\* Presentaciones power-point (lunes a viernes)

- Durará 40 min. y versará sobre elementos que ayuden a adquirir un conocimiento histórico de los elementos del griego koiné, y a comprender la historia y la arqueología de la cultura griega antigua y del tiempo del Nuevo testamento

\* Presentaciones sobre la cultura griega actual

- Durarán aprox. 1 hora y serán dadas una vez por semana normalmente los días sábado por la mañana.

\* Clases de pronunciación y lectura griega

- Durarán aprox. 1 hora y serán dadas una vez por semana normalmente los días sábado por la mañana.

## Exámenes

\* Se realizarán quiz sobre el contenido de la semana todos los sábados por la mañana. Estos deben ser aprobados para poder acceder al examen de mitad de curso y posteriormente a los exámenes finales.

\* Se realizará un examen comprensivo a la mitad del semestre, cuya aprobación es necesaria para proseguir con el estudio del curso

\* Habrá un examen final al terminar el curso que constará de cinco partes

- Gramática
- Traducción
- Análisis de formas verbales
- Historia de la lengua griega (basado en una dispensa)

## Lengua

La lengua de las lecciones se dará en este primer curso en español (quizás italiano los sábados). Se brindará la posibilidad a los alumnos de tomar los exámenes en español, italiano, inglés, portugués y francés.

## Temario de Clases para GRB 101

Junio 2020		
01	Lu 01	Repaso IGNT – Lecciones 1, 2, 3 y 4
02	Ma 02	Repaso IGNT – Lecciones 5, 6 y 7

03	Mi 03	Repaso IGNT – Lecciones 8, 9 y 10	
04	Ju 04	Repaso IGNT – Lecciones 11, 12 y 13	
05	Vi 05	Repaso IGNT – Lecciones 14, 15 y 16	
06	Sa 06	Quiz	
07	Do 07	Apostolado <span style="float: right;">DOMINGO DE LA TRINIDAD</span>	
08	Lu 08	Repaso IGNT – Lecciones 17, 18 y 19	
09	Ma 09	Repaso IGNT – Lecciones 20, 21 y 22	
10	Mi 10	Repaso IGNT – Lecciones 23, 24 y 25	
11	Ju 11	IGNT Lección 26	IGNT Lección 27
12	Vi 12	IGNT Lección 28	IGNT Lección 29
13	Sa 13	Quiz	
14	Do 14	Apostolado <span style="float: right;">CORPUS CHRISTI</span>	
15	Lu 15	IGNT Lección 30	IGNT Lección 31
16	Ma 16	IGNT Lección 32	IGNT Lección 33
17	Mi 17	IGNT Lección 34	IGNT Lección 35
18	Ju 18	IGNT Lección 36	IGNT Lección 37
19	Vi 19	IGNT Lección 38	IGNT Lección 39
20	Sa 20	Quiz	
21	Do 21	Apostolado	
22	Lu 22	IGNT Lección 40	IGNT Lección 41
23	Ma 23	IGNT Lección 42	IGNT Lección 43
24	Mi 24	IGNT Lección 44	IGNT Lección 45
25	Ju 25	IGNT Lección 46	IGNT Lección 47
26	Vi 26	IGNT Lección 48	IGNT Lección 49
27	Sa 27	Quiz	
28	Do 28	Apostolado	
29	Lu 29	IGNT Lección 50	IGNT Lección 51
30	Ma 30	IGNT Lección 52	IGNT Lección 53
<b>JULIO 2020</b>			
31	Mi 01	IGNT Lección 54	IGNT Lección 55
32	Ju 02	IGNT Lección 56	IGNT Lección 57
33	Vi 03	IGNT Lección 58	IGNT Lección 59
34	Sa 04	Quiz	
35	Do 05	Apostolado	
36	Lu 06	IGNT Lección 60	IGNT Lección 61
37	Ma 07	IGNT Lección 62	IGNT Lección 63
38	Mi 08	IGNT Lección 64	IGNT Lección 65
39	Ju 09	IGNT Lección 66	IGNT Lección 67
40	Vi 10	Repaso	
41	Sa 11	Quiz	

42	Do 12	Apostolado		
43	Lu 13	IGNT Lec 68	IGNT Lec 69	IGNT Lec 70
44	Ma 14	IGNT Lec 71	IGNT Lec 72	IGNT Lec 73
45	Mi 15	IGNT Lec 74	IGNT Lec 75	IGNT Lec 76
46	Ju 16	IGNT Lec 77	IGNT Lec 78	IGNT Lec 79
47	Vi 17	Sin clases para preparar examen		
48	Sa 18	EXAMEN DE MITAD DE CURSO		
49	Do 19	Apostolado		
50	Lu 20	IGNT Lec 80	IGNT Lec 81	IGNT Lec 82
51	Ma 21	IGNT Lec 83	IGNT Lec 84	IGNT Lec 85
52	Mi 22	IGNT Lec 86	IGNT Lec 87	IGNT Lec 88
53	Ju 23	IGNT Lec 89	IGNT Lec 90	IGNT Lec 91
54	Vi 24	IGNT Lec 92	IGNT Lec 93	IGNT Lec 94
55	Sa 25	Quiz		
56	Do 26	Apostolado		
57	Lu 27	IGNT Lec 95	IGNT Lec 96	IGNT Lec 97
58	Ma 28	IGNT Lec 98	IGNT Lec 99	IGNT Lec 100
59	Mi 29	Lectura Mt 1-2 (48)	Lectura Mt 3-4 (42)	
60	Ju 30	Lectura Mt 5 (48)	Lectura Mt 6 (34)	
61	Vi 31	Lectura Mt 7 (29)	Lectura Mt 8 (34)	
<b>AGOSTO 2020</b>				
62	Sa 01	Quiz		
63	Do 02	Apostolado		
64	Lu 03	Lectura Mt 9 (38)	Lectura Mt 10 (42)	
65	Ma 04	Lect Mt 11-12,8 (38)	Lectura Mt 12,9-50 (41)	
66	Mi 05	Lect Mt 13,1-43 (43)	Mt 13,44-14,21 (36)	
67	Ju 06	Mt 14,22-15,28 (43)	Lectura Mt 15,29-16 (39)	
68	Vi 07	Lectura Mt 17 (27)	Lectura Mt 18 (35)	
69	Sa 08	Quiz		
70	Do 09	Apostolado		
71	Lu 10	Lectura Mt 19 (30)	Lectura Mt 20 (34)	
72	Ma 11	Lectura Mt 21 (46)	Lectura Mt 22 (46)	
73	Mi 12	Lectura Mt 23 (39)	Lectura Mt 24 (51)	
74	Ju 13	Lectura Mt 25 (46)	Lect Mt 26,1-46 (46)	
75	Vi 14	Mt 26,47-27,10 (39)	L Mt 27,11-56 (45)	
76	Sa 15	Quiz		
77	Do 16	Apostolado		
78	Lu 17	L Mt 27, 57-28 (30)	Fijación	
79	Ma 18	Examen Final I		
80	Mi 19			

81	Ju 20	Examen Final II
82	Vi 21	
83	Sa 22	
84	Do 23	Apostolado
85	Lu 24	Examen Final III
86	Ma 25	Examen Final IV
87	Mi 26	
88	Ju 27	Examen Final V
89	Vi 28	
90	Sa 29	GRADUACIONES - FIN DEL CURSO
91	Do 30	Apostolado

### Fechas importantes

VERANO 2020	
Inicia el curso propedéutico en vistas al examen de ingreso	
Reunión de Profesores	
Todos los estudiantes deben ya estar alojados en el ITSJET	
Santa Misa Solemne de inauguración y almuerzo festivo	Do 31 de Mayo
Bendición de las instalaciones donde funciona el ITSJET	
Rezo de Vísperas Solemnes para todos los miembros 7PM	
JUNIO 2020	
Inicio de Clases	Lu 1 de junio
Quiz #1	Sa 6 de junio
Inicio de apostolado	Do 7 de junio
Quiz# 2	Sa 13 de junio
Quiz# 3	Sa 20 de junio
Quiz# 4	Sa 27 de junio
JULIO 2020	
Quiz # 5	Sa 4 de julio
Quiz #6	Sa 11 de julio
Examen Parcial de GRB 101	Sa 18 de julio
Quiz #7	Sa 25 de julio
AGOSTO 2020	
Quiz #8	Sa 1 de agosto
Quiz #9	Sa 8 de agosto
Quiz #10	Sa 15 de agosto
Examen final de GRB 101 - Gramática	Ma 18 de agosto
Examen final de GRB 101 - Traducción	Jue 20 de agosto
Examen final de GRB 101 – Análisis de formas verbales	Lu 24 de agosto
Examen final de GRB 101 – Historia de la lengua griega	Ma 25 de agosto
Graduaciones de fin de curso	Sa 29 de agosto
Ultimo día de apostolado	Do 30 de agosto

## Criterio de evaluación GRB 101

Examen final de GRB 101 – Gramática 40%  
Examen final de GRB 101 – Traducción 25%  
Examen final de GRB 101 – Análisis de formas verbales 20%  
Quiz 10%  
Participación en clase 5%

## Asistencia

La asistencia a las clases en el horario establecido es obligatoria para todos los estudiantes que intentan obtener crédito en cualquiera de nuestros cursos. Los profesores tomarán asistencia al inicio de cada clase e informarán al decano de estudios acerca de la asistencia o inasistencia de los alumnos.

Cada alumno cuenta con un calendario de clases a seguir. Inevitablemente, podría ocurrir que circunstancias extraordinarias ocasionen la inasistencia por parte del alumno. Tratándose de un curso intensivo de entre 65-70 clases, se ha establecido que el alumno no puede estar ausente más de 3 veces durante todo el curso.

El número de inasistencias incluye aquellas que se deben a enfermedad, viajes o alguna otra causa. Sólo el decano de estudios puede excusar al alumno de alguna inasistencia.

## Integridad académica

Todos los estudiantes registrados en el Instituto Teológico “San Juan el Teólogo” deben asumir la responsabilidad de lograr un desempeño académico de excelencia. Se espera que todos los alumnos estudien y trabajen al máximo de su potencial en cada curso.

La responsabilidad de lograr un desempeño académico de excelencia incluye el compromiso al estudio disciplinado, y a la honestidad e integridad académica en todos sus trabajos. Se espera que respeten toda autoría académica dando el crédito apropiado al trabajo de otras personas, así como también que se preparen bien para los exámenes y realicen los trabajos en tiempo forma de tal manera que su integridad académica nunca sea cuestionada.

Se anima a todos los estudiantes a buscar la asistencia directa de su instructor cada vez que surjan preguntas sobre temas específicos, tareas, calificaciones, expectativas del curso, etc.

## Sistema de evaluación

Sistema de evaluación del Departamento de Sagrada Escritura			
Calificación	Significado	Porcentaje	Puntos por la calificación
A	Excelente	93-100%	4.00
B+		89-92%	3.50
B	Muy bueno	85-88%	3.00
C+		81-84%	2.50
C	Bueno	77-80%	2.00



D	Aprobado	70-76%	1.00
F	Desaprobado	Por debajo 70%	0.00
FA	Desaprobado debido a inasistencias		0.00
I	Incompleto	El alumno no cumplió con los requisitos del curso	



**ΘΕΟΛΟΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ "ΑΓ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΘΕΟΛΟΓΟΣ"**

**ΤΜΗΜΑ ΑΓΙΑΣ ΓΡΑΦΗΣ**

**Τάγμα του Ενσαρκωμένου Λόγου**

Καθολική Αρχιεπισκοπή, Ξινάρα, 84200 Τήνος  
ΕΛΛΑΔΑ

**THEOLOGICAL INSTITUTE "SAINT JOHN THE THEOLOGIAN"**

**Department of Sacred Scripture**

INSTITUTE OF THE INCARNATE WORD  
Catholic Archdiocese, Xinara, 84200 Tinos  
GREECE

**INSTITUTO TEOLÓGICO "SAN JUAN EL TEÓLOGO"**

**Departamento de Sagrada Escritura**

INSTITUTO DEL VERBO ENCARNADO  
Arzobispado Católico, Xinara, 84200 Tinos  
GRECIA